

La poesía musicalizada de Vinicius de Moraes en la educación literaria. Análisis de *A arca de Noé*¹

The musical poetry of Vinicius de Moraes in literary education: Analysis of *A arca de Noé*

Raquel Pereira Soares
Universidade Federal de Uberlândia

(Texto recibido el 20 de octubre de 2019; aceptado el 20 de octubre de 2019)

DOI: <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.834>

Resumen: El artículo que se presenta forma parte de una investigación en curso, desarrollada por Taberero y Soares (2018-2019). El objetivo de este estudio es analizar la obra *A arca de Noé* del poeta Vinicius de Moraes y sus aportaciones a la educación literaria y artística. Partiendo de la premisa de que la lectura de versos en la infancia posibilita la formación del imaginario poético (Bajour, 2013) a través del ritmo y la musicalidad, este artículo tiene la intención presentar algunos elementos poéticos presentes en la obra *A arca de Noé* que fomentan el desarrollo de la competencia lecto-literaria en el marco de la educación artística. El libro *A arca de Noé* fue publicado en el año de 2004 por la editorial Companhia das Letrinhas, con poemas de Vinicius de Moraes e ilustraciones de Nelson Cruz. Dos razones fundamentan la selección de la obra: por una parte, se trata de un libro muy utilizado en las escuelas brasileñas y es considerado un clásico infantil; por otra parte, dada su naturaleza poética, en el año 1980 los poemas fueron musicalizados de tal modo que se consiguió una mayor difusión en el entorno escolar y social. Para analizar la obra se han aplicado los parámetros establecidos por Munita (2013), Bajour (2019) y Pisos (2019) y se concluye que la lectura de este libro clásico infantil brasileño contribuye de forma significativa a la formación del imaginario infantil y al desarrollo de la educación literaria de los niños debido a la forma compositiva que Vinicius de Moraes emplea en la composición de los versos.

Palabras claves: Educación literaria, poesía, Vinicius de Moraes, Brasil

Abstract: This article is part of an ongoing research, developed by Taberero and Soares (2018-2019). The aim of this paper is to analyze the work *A arca de Noé*, by poet Vinicius de Moraes and his contributions to literary and artistic education. Starting from the premise that reading verses in childhood enables the formation of the poetic imagination (Bajour, 2013) through rhythm and musicality, this article intends to present some poetic elements present in Noah's Ark that promotes the development of competence. of literary reading in the field of arts education. The book was published in 2004 by Companhia das Letrinhas, with poems by Vinicius de Moraes and illustrations by Nelson Cruz. Two reasons support the selection of work: on the one hand, it is a widely used book in Brazilian schools and is considered a children's classic;

¹ El presente artículo es realizado con el apoyo de la Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - Brasil (CAPES) proceso 88881.188030/2018-01 – beca nivel “Doutorado Sanduíche”.

On the other hand, given their poetic nature, in 1980 the poems were musicalized in such a way that greater diffusion was achieved in the school and in the social environment. To analyze the work, the parameters established by Munita (2013), Bajour (2019) and Pisos (2019) and concluded that reading this classic Brazilian children's book contributes significantly to the formation of children's imaginary and children's literary, due to the compositional form that Vinicius de Moraes uses in the writing of verses.

Keywords: Literary education, poetry, Vinicius de Moraes, Brazil

Resumo: O presente artigo é parte de uma investigação em andamento, desenvolvida por Taberero e Soares (2018-2019). O objetivo deste trabalho é analisar a obra *A arca de Noé*, do poeta Vinicius de Moraes e suas contribuições para a educação literária e artística. Partindo da premissa de que a leitura de versos na infância possibilita a formação do imaginário poético (Bajour, 2013) por meio do ritmo e da musicalidade, este artigo pretende apresentar alguns elementos poéticos presentes na obra *A arca de Noé* que promove o desenvolvimento da competência da leitura literária no âmbito da educação artística. O livro foi publicado em 2004 pela *Companhia das Letrinhas*, com poemas de Vinicius de Moraes e ilustrações de Nelson Cruz. Duas razões apóiam a seleção do trabalho: por um lado, é um livro amplamente utilizado nas escolas brasileiras e é considerado um clássico infantil; por outro lado, dada a sua natureza poética, em 1980 os poemas foram musicalizados de tal forma que uma maior difusão foi alcançada na escola e no meio social. Para analisar o trabalho, foram aplicados os parâmetros estabelecidos por Munita (2013), Bajour (2019) e Pisos (2019) concluiu que a leitura deste clássico livro infantil brasileiro contribui significativamente para a formação do imaginário infantil e literário infantil, devido à forma composicional que Vinicius de Moraes utiliza na tessitura dos versos.

Palavras chaves: Educação literária, poesia, Vinicius de Moraes, Brasil

Résumé: L'article présenté fait partie d'une enquête en cours, développée par Taberero et Soares (2018-2019). L'objectif de cette étude est d'analyser l'œuvre *A arca de Noé* du poète Vinicius de Moraes et ses contributions à l'éducation littéraire et artistique. Partant du postulat que la lecture de vers dans l'enfance permet la formation de l'imaginaire poétique (Bajour, 2013) à travers le rythme et la musicalité, cet article a pour but de présenter quelques éléments poétiques présents dans l'œuvre *A arca de Noé*. Ils encouragent le développement des compétences littéraires dans le cadre de l'enseignement artistique. Le livre de *A arca de Noé* a été publié en 2004 par Companhia das Letrinhas, avec des poèmes de Vinicius de Moraes et des illustrations de Nelson Cruz. Deux raisons justifient la sélection de l'œuvre: d'une part, il s'agit d'un livre largement utilisé dans les écoles brésiliennes et considéré comme un classique pour les enfants; d'une autre part, compte tenu de sa nature poétique, en 1980, les poèmes ont été musicalisés de telle manière qu'une plus grande diffusion a été obtenue dans le milieu scolaire et social. Pour analyser le travail, les paramètres établis par Munita (2013), Bajour (2019) et Pisos (2019) ont été appliqués; et il est conclu que la lecture de ce livre brésilien classique pour enfants contribue de manière significative à la formation de l'imaginaire des enfants et au développement de l'éducation littéraire en raison de la forme de composition que Vinicius de Moraes utilisé dans la composition des versets.

Mots-clés: Éducation littéraire, poésie, Vinicius de Moraes, Brésil

Resum: L'article que es presenta forma part d'una investigació en curs, desenvolupada per Taberero i Soares (2018-2019). L'objectiu d'aquest estudi és analitzar l'obra *A arca de Noè* del poeta Vinicius de Moraes i les seves aportacions a l'educació literària i artística. Partint de la premissa que la lectura de versos en la infància possibilita la formació de l'imaginari poètic (Bajour, 2013) a través del ritme i la musicalitat, aquest article té la intenció de presentar alguns elements poètics presents en l'obra *A arca de Noè* que fomenten el desenvolupament de la competència lecto-literària en el marc de l'educació artística. El llibre *A arca de Noè* va ser publicat en l'any de 2004 per l'editorial Companhia das Letrinhas, amb poemes de Vinicius de Moraes i il·lustracions de Nelson Creu. Dues raons fonamenten la selecció de l'obra: d'una banda, es tracta d'un llibre molt utilitzat a les escoles brasileres i és considerat un clàssic infantil; d'altra banda, donada la seva naturalesa poètica, l'any 1980 els poemes van ser musicats de tal manera que es va aconseguir una major difusió en l'entorn escolar i social. Per analitzar l'obra s'han aplicat els paràmetres establerts per Munita (2013), Bajour (2019) i Pisos (2019) i es conclou que la lectura d'aquest llibre clàssic infantil brasiler contribueix de forma significativa a la formació de l'imaginari infantil i al desenvolupament de l'educació literària dels nens a causa de la forma compositiva que Vinicius de Moraes emprà en la composició dels versos.

Paraules claus: Educació literària, poesia, Vinicius de Moraes, Brasil

Introducción

Este artículo es parte de una estancia de investigación predoctoral que fue desarrollada en la Universidad de Zaragoza bajo la dirección de la profesora Rosa Taberero Sala, la cual ha estudiado el fomento y el ingreso de obras y autores de literatura infantil brasileña en los espacios educativos españoles, tanto en las escuelas como en las bibliotecas. En este trabajo realizamos un extracto de esta investigación más amplia con el objetivo de analizar específicamente la obra *A arca de Noé* del poeta Vinicius de Moraes y sus aportaciones a la educación literaria.

Partiendo de la premisa de que la lectura de versos en la infancia posibilita la formación del imaginario poético (Bajour, 2013) a través del ritmo y la musicalidad, este artículo pretende presentar algunos elementos poéticos presentes en la obra *A arca de Noé* que fomentan el desarrollo de la competencia lecto-literaria en el marco de la educación artística.

El niño desde su más tierna edad oye cantos para dormir y cantos de rondas, leyendas, trabalenguas y adivinanzas. Así los juegos de palabras, el ritmo y la sonoridad de los poemas permiten la aproximación y la interiorización del lenguaje poético. Sin embargo, este repertorio precisa ser ampliado con poemas destinados al público infantil, pues estos permiten que los niños se introduzcan en un contexto de educación artística, construyan un pensamiento crítico frente a la sociedad que lo cerca y se apropien de la cultura escrita y de los conocimientos que son inherentes al texto literario.

El objetivo de este trabajo ha sido el análisis del libro *A arca de Noé* publicado en el año 2004 por la editorial *Companhia das Letrinhas* de Vinicius de Moraes e ilustraciones de Nelson Cruz. Dos razones fundamentan la selección de la obra: por una parte, se trata de un libro muy utilizado en las escuelas brasileñas y que es considerado un clásico infantil; por otra parte, dada su naturaleza poética, en el año de 1980 los poemas fueron musicalizados de tal modo que se consiguió una mayor difusión en el entorno escolar y social.

He optado por la investigación cualitativa por ser una propuesta que prevé la construcción del conocimiento por parte del investigador, el cual analiza e interpreta el conocimiento siempre en construcción y no niega la subjetividad por entender que ella está presente en todo el proceso de constitución de la investigación y que cada sujeto posee una historia personal y social que es propia y que permite la construcción de los conocimientos para entender la realidad. Cuando se realiza un análisis literario, como es el caso de esta investigación, no hay cómo dissociar la subjetividad del investigador del análisis, debido a su historia formativa académica y literaria que no se desvincula de sus ideas.

Para poder comprender mejor el proceso, la exposición del análisis ha sido organizada en cuatro bloques: el primero presenta una breve historia del autor y de la obra; el segundo presenta un análisis de los textos del poema y una posible construcción de sentidos; el tercero presenta los recursos estilísticos y compositivos de los poemas que contribuyen en la formación artística y literaria del niño y, para finalizar, se presentan la conclusión y la bibliografía utilizada.

Vinicius de Moraes y el contexto histórico de la obra *A Arca de Noé*

El poeta brasileño Marcus Vinicius da Cruz de Melo Moraes, nació el 19 de octubre de 1913 en la ciudad de Rio de Janeiro y era conocido como Vinicius de Moraes el Poetita. Se graduó en letras en el Colegio Santo Inácio, luego en Derecho en la Facultad Nacional de Rio de Janeiro y en Literatura Inglesa en la Universidad de Oxford. Además de dedicarse a la poesía y a las composiciones musicales, Vinicius también escribió crónicas, piezas teatrales y dedicó parte de su tiempo a la dramaturgia. En el año de 1943 fue aprobado en el concurso de diplomacia y trabajó en EE. UU., París, Montevideo. Sin embargo en 1968 fue desligado y jubilado obligatoriamente por el Acto Institucional (AI-5). El autor también representó a Brasil como delegado en festivales internacionales de cine en Cannes, Berlín, Locarno, Venecia y Punta del Este.

Empezó sus composiciones a los nueve años cuando escribió sus primeros versos en la escuela y en el año 1927 junto a los hermanos Tapajós compuso sus primeras canciones. En el

año 1933, publicó sus primeros libros de poemas *O Caminho para a distância* y desde entonces comenzó el curso de publicaciones de grandes obras que reunían sus poemas. En la música realizó diferentes colaboraciones con artistas como Toquinho, Baden Powell, João Gilberto, Francis Himé, Edu Lobo, Carlos Lyra y Chico Buarque. Al lado de Tom Jobim, compuso una de sus músicas más conocidas: *Garota de Ipanema*, la canción que inicia el movimiento de la Bossa Nova.

La obra *A arca de Noé* es el único libro infantil del poeta. Los primeros poemas fueron escritos en el año 1950 y fueron dedicados a sus hijos. Está basado en la historia bíblica del Arca de Noé. A mediados de los años 1950, Paulo Soledade musicalizó seis poemas de la obra, pero tuvieron poco reconocimiento. La primera publicación del libro tuvo lugar en Italia en 1970, ya que el autor frecuentemente visitaba este país y publicaba en él. El libro también fue musicalizado en el formato de disco de vinilo titulado *L' Arca-Canzoni per Bambini di Vinicius de Moraes*, producido por Sergio Bardotti con la dirección del argentino Luis Enrique Bacalov.

El libro *A arca de Noé* tuvo varias reediciones en Brasil, las más conocidas fueron: la edición de la Editora Sabiá (1970), con ilustraciones Marie Louise Mery, Editora Círculo do Livro (1986) con ilustraciones de Ana Lúcia Cardoso; Editora Companhia das Letrinhas (1991) con ilustraciones de Laurabeatriz; y la última edición también de la Companhia das Letrinhas (2004) con ilustraciones de Nelson Cruz. Veamos las cuatro cubiertas en la figura 1.

<p>Editora Sabiá (1970)</p>  <p>Fonte: Site Vinicius de Moraes</p>	<p>Editora Círculo do Livro (1986)</p>  <p>Fonte: Dantas e Tacioli (2012)</p>
<p>Editora Companhia das Letrinhas (1991)</p>  <p>Fonte: Editora Companhia das Letrinhas</p>	<p>Editora Companhia das Letrinhas (2004)</p>  <p>Fonte: Companhia das Letrinhas</p>

Figura 1: Cubierta de las diferentes ediciones del libro *A Arca de Noé*.

El libro fue musicalizado en asociación con el músico *Toquinho* y publicado en disco en dos volúmenes: en 1980 se publica el volumen I y en 1981 el volumen 2, cuando Vinicius de Moraes ya había fallecido.

En este trabajo hemos escogido para analizar la última publicación de la Editora *Companhia das Letrinhas* (2004) ya que es la edición que es comercializada actualmente en Brasil.

El libro cuenta con treinta y dos poemas distribuidos en sesenta páginas y aparecen en este orden: *A arca de Noé, São Francisco, Natal, O filho que eu quero ter, Menininha, O girasol, O relógio, A porta, A casa, O ar (vento), Os bichinhos e o homem, O pinguim, O elefantinho, O leão, O pato, As borboletas, O marimbondo, As abelhas, A foca, O mosquito, A pulga, A corujinha, O pintinho, O porquinho, A formiga, O peixe-espada, A morte do meu carneirinho y A morte do pintainho.*

Vinicius de Moraes al componer los poemas se sirve de las metáforas para construir un entramado de sentimientos sobre la infancia y los niños son percibidos en los temas que el autor aborda a lo largo de la obra. El autor mantiene en la composición de los versos la alegría para revelar el universo infantil.

Los animales son caracterizados a partir de sus rasgos físicos utilizando recursos de adjetivación sin personificar o humanizar. El autor compara el comportamiento de los animales al humano. La presencia de lo absurdo y de lo maravilloso en los poemas permite que el niño al leerlos establezca un pacto ficcional que le facilita transitar entre la fantasía y lo real. Eco (1994, p.81) destaca que, al leer un texto literario, el lector establece un pacto ficcional “fingiendo que o que é narrado de fato aconteceu” y realiza un desplazamiento entre lo real y la ficción. Terra (2004 p.21) afirma que “o discurso ficcional não possui um referente no mundo físico, suas referências devem ser buscadas no próprio discurso literário, dado seu caráter auto-referencial. Isso significa que não se deve indagar das condições de verdade de um enunciado ficcional” sino mantener el pacto entre el lector, el texto y el autor.

La construcción literaria de los poemas de Vinicius de Moraes establece este pacto con el lector infantil y le permite experimentar historias que él puede o no vivir a lo largo de la vida. Esta estructura define internamente los textos literarios y el contacto prolongado con la literatura puede desarrollar en los lectores una mayor sensibilidad social, pues la lectura de diferentes obras, tales como cuentos, poemas y teatro, permite al niño conocer diferentes realidades y personalidades para aprender a colocarse imaginativamente en el "lugar del otro" (Rosenblatt 2002). Para Costa (2013, p.125) en la obra *A arca de Noé* “Vinicius apresenta em seus poemas um eu-lírico com o qual as crianças possam se identificar e não um eu-lírico adulto se dirigindo a elas”. En este aspecto la posibilidad de colocarse en el lugar del otro se alarga debido a la forma composicional de los versos.

El título de la obra nos remite a la historia de la Biblia en la cual el viejo Noé en obediencia a Dios construye un arca y reúne a una pareja de cada especie de animal para salvarlos de un diluvio. En el caso del primer poema *A arca de Noé*, que relata la bajada de los animales

del barco después de finalizar el diluvio, la obra de Vinicius de Moraes no tiene carácter religioso y no se centra en la aventura de Noé por los mares. Lo que Vinicius hace es abordar temáticas que están vinculadas a la infancia, al juego, a las metamorfosis que el niño vive en esta fase de la vida e incluso la muerte y acercarse a temas que son poco tratados en las obras infantiles.

Los cambios temáticos y funcionales que ocurrieron en la década de 1920 se distanciaron del modelo pedagógico y didáctico presente en los textos literarios dedicados a los niños en Brasil y modificaron la visión y el concepto de infancia, niños y literatura. Monteiro Lobato fue quien rompió con el movimiento de la literatura escolar e inauguró una nueva fase de la literatura brasileña. Aunque predomina la función informativa en sus textos, Lobato se sirve de la intertextualidad para la composición de obras y establece con el lector un pacto ficcional por medio de una relación entre lo real y lo mágico en la cual la fantasía ocupa la función de “iluminar la realidad”. Según Kristeva (2005, página 68), "todo texto se construye como un mosaico de citas, todo texto es absorción y transformación de otro texto", así en el caso de los textos de Monteiro Lobato, la intertextualidad de los textos es explícita, ya que el autor cita otras obras literarias y utiliza los personajes de estas historias para construir los textos de *Sítio do Pica-pau-amarelo*. Genette (1982) señala que la intertextualidad es un aspecto universal de la literatura porque evoca trabajos anteriores y una historia no surge de manera espontánea, sino más bien a partir de la recopilación de textos y trabajos anteriores que constituyen la memoria del lector/autor.

La forma composicional de Lobato insta en sus obras la visión de un niño que piensa, que construye conocimientos y que principalmente reflexiona sobre temas que lo rodean y que afecta a su desarrollo y su formación como ser social e histórico inserto en el contexto brasileño permitiendo que “os pequenos leitores adquirem consciência crítica e conhecimento de inúmeros problemas concretos do país e da humanidade em geral” (Sandori, 2011 s.p.).

Así, al incorporar esta visión del niño en las obras y tratar de temáticas históricas y cotidianas, Lobato provoca cambios en los textos destinados al público infantil que también son percibido en los poemas de Vinicius de Moraes, los cuales pueden caracterizarse como ecos de la intertextualidad que Genette (2005) y Kristeva (1982) señalan como una relación entre los textos presentes tanto en la producción como en la recepción de obras literarias.

La metáfora en los poemas y la construcción de la infancia

La metáfora es una figura del lenguaje ampliamente utilizada en la composición de textos literarios infantiles. Pisos (2019, p. 235) destaca que esta característica contribuye al desarrollo de procesos de pensamiento más elaborados porque “sirven para conectar, en red, ideas abstractas más difíciles de pensar a experiencias concretas” permitiendo, así, que el niño piense, comprenda e intérprete temas del mundo de una manera amplia y contextualizada desde una perspectiva política y artística.

En las obras literarias para niños, la metáfora se usa principalmente para explicar lo abstracto a través de lo concreto, para abordar temas difíciles y complejos que no son adecuados para el niño. En la infancia esto es fundamental, ya que permite a los lectores infantiles descubrir hechos y sentimientos a través de elementos que ya conocen, utilizando estrategias de similitud. Por lo tanto, la metáfora es una estrategia discursiva que permite al lector construir significados que no son explícitos, pero que están entre líneas.

La metáfora es una estrategia de escritura que permite al autor entrar en el pensamiento infantil, que valora la obra poética y artística del autor, por eso se convierte en uno de los elementos de calidad de la obra literaria. En el *Arca de Noé*, Vinicius usa la metáfora para abordar la infancia, los sentimientos infantiles y las transformaciones que experimenta el niño a lo largo de esta fase de la vida, una etapa presidida por el cambio, que es estática y al mismo tiempo dinámica, porque está marcada por la necesidad de crecer.

Con el fin de desarrollar el análisis de la obra *A arca de Noé* (2004) y la metáfora presente en la escritura, los poemas fueron agrupados por ejes temáticos, los cuales serán denominados secuencias, así, organizamos el libro en seis secuencias.

En la primera secuencia, agrupamos los poemas *A arca de Noé*, *São Francisco*, *Natal*, *e o Filho que eu quero ter*. En estos textos los animales que se presentan no son los personajes, sino el ser humano y el conjunto de sus acciones, sus sentimientos y sus desafíos cotidianos. En estos poemas, el autor hace alusión a los anhelos que son propios de los seres humanos y que puede ocurrir a lo largo de la vida.

En el primer poema, *A arca de Noé*, la salida de los animales del arca es narrada a lo largo del poema, las acciones y los sentimientos de los animales son comparados a los de los humanos. Las relaciones de poder de la sociedad son metafóricamente representadas como en el verso “Os maiores vêm à frente / Trazendo a cabeça erguida / E os fracos, humildemente / Vem atrás, como na vida” (Moraes, 2004, p. 9). El poema ironiza sobre la sociedad, las relaciones en ella establecidas y los estilos de vida al comparar la sociedad con la salida de los

animales del arca y los seres humanos con los animales, que al salir del arca se olvidan de la buena convivencia que mantuvieron para volver a establecer la fuerza y las relaciones de poder presentes en la naturaleza, así como en la sociedad.

El poema *O filho que eu quero ter* relata los diferentes ciclos del ser humano como el crecimiento, el llanto, la risa, el sueño, los futuros hijos y la muerte. La melancolía de la vida es representada de forma sutil sin dejar escapar los sentimientos como si fuese una canción para hacer dormir “Dorme, menino levado / Dorme que a vida já vem / Teu pai está muito cansando / De tanta dor que ele tem” (Moraes, 2004, p.15).

De esta secuencia, otro poema que marca los dolores y los conflictos humanos es *Menininha*, en que el yo lírico pide que la niña –*menininha*– no crezca, en un intento de evitar que ella sufra los dolores y las desilusiones que son inevitables en el transcurrir de la vida: “Fique assim meu amor / Sem crescer [...] Porque a vida é somente / Teu bicho–papão” (Moraes, 2004, p.18). Este último verso trata el miedo del yo lírico cuando compara la vida al *bicho-papão* (personaje del folclore brasileño que es utilizado para asustar a los niños porque come niños desobedientes).

Esta primera secuencia de poemas es marcada por la melancolía de la vida y por las transformaciones que los seres humanos atraviesan cuando crecen. El paso de la infancia a la fase adulta en los poemas es marcado por el despertar del niño y es marcado por el esfuerzo del yo lírico de contar y preparar al niño para los peligros de crecer y de madurar.

En la segunda están los poemas *O girassol*, *O relógio*, y *O ar (o vento)* que representan la vida y sus transformaciones a lo largo del tiempo. Estos cambios pueden ser interpretados tanto física como psicológica y personalmente.

Los dos primeros poemas son marcados con la presencia de un movimiento cíclico: uno representado por la flor y sus movimientos alrededor del sol: “E o girassol vai girando vida afora” (Moraes, 2004, p.19); y el otro por el reloj que siempre vuelve al mismo punto marcado por el comienzo en diversos momentos de la vida: “*Passa tempo, tic-tac / Tic, tac, passa, hora*” (Moraes, 2004, p.20). A pesar de representar el ciclo de la vida, sus transformaciones y los viajes por el tiempo, el poema *O relógio* no deja de hacer una crítica a la falta de tiempo que azota a nuestra sociedad: “*Passa, tempo / Bem depressa / Não atrasa / Não demora / Que já estou / Muito cansado / Já perdi / Toda a alegria*” (Moraes 2004, p.20). El tiempo cada vez es más escaso y está lleno de actividades diarias, lo que no permite que el ser humano se demore un poco más en algunos placeres, por lo que no disfruta de momentos que demandan una pausa en la rutina.

La invitación a la pausa para jugar y disfrutar un poco más del tiempo de ocio puede ser percibida en el verso: “- Vamos brincar de carrossel, pessoal?” (Moraes, 2004, p.19) del poema *O girasol* cuando el yo lírico habla directamente con el lector y lo invita a los juegos infantiles, pues el niño cuando está en un juego de “*fazer de conta*” disfruta de un tiempo que no es el contado por el reloj sino el de la fantasía.

El tercer poema de la secuencia, *O ar (o vento)*, es el que más se aproxima a las transformaciones ligadas al sujeto. A pesar de representar la ligereza y la posibilidad de cambios, el viento o el aire no pueden ser controlados por la acción humana, así como algunos hechos de la vida cotidiana. El poema recuerda la delicadeza y la poética historia de la autora Ana María Machado (1999) “*O avental que o vento leva*”, donde la autora narra la historia de Corina, una niña que fue sorprendida por el viento. Mientras jugaba, el viento llevó su delantal muy lejos. A partir de ahí la niña empieza una increíble aventura en busca del objeto perdido. La ligereza del viento que puede pasar, llevar y transformar el ambiente y la vida también está presente en esta historia que, asimismo, alude al escenario de la infancia y del crecimiento humano.

En la tercera secuencia, los poemas *A porta* y *A casa* establecen una relación intertextual con la historia de la pequeña *Alicia en el país de las maravillas*, que al entrar por la puerta del bosque detrás del conejo blanco suspende la realidad e instaura el juego con lo absurdo y lo ilógico es instaurado. El poema *A porta* establece una metáfora con el movimiento de abrir y cerrar la puerta, así como en la historia de Alicia que abre y cierra la puerta para diversas situaciones y personas, los cuales pueden formar parte de una selección de la vida cotidiana.

El poema *A casa* se inicia con la expresión *Era una casa* propia de los cuentos e invita al lector a imaginar, a jugar con lo absurdo, con lo concreto y con el vacío al mismo tiempo. Esta casa que no tiene techo, ni pared, ni piso, trae elementos propios de la infancia, como el orinal, la red e incentiva al lector a componer una casa imaginaria. Además, en el verso “Mas era feita com muito esmero” (Moraes, 2004, p. 23) nos permite pensar que la casa existía en una perspectiva imaginada.

La casa en el contexto humano es siempre un lugar de referencia desde la tierna edad porque es el lugar de encuentro, de olores, de sabores. En ella están la familia, los padres, los hermanos, los primos, los juegos y los abuelos. Ligya Bonjunga (2002) al escribir el cuento *A casa da madrinha* también, utiliza la casa como el lugar de suspensión de lo real y de conexión con los recuerdos, los pensamientos y los sueños. La casa, en relación a la infancia, es un espacio social y geográfico, de memorias y de afectos; por eso, la invitación del yo lírico a construir la casa puede ser comparada a una invitación al niño para construir su lugar en el mundo.

La quinta secuencia de poemas introduce a los animales como personajes, los cuales no son personificados y tampoco presentan características humanas, aunque manifiestan acciones y sentimientos muy próximos a los infantiles. De acuerdo con Zilberman y Lajolo (2009, p.151).

[..] Vinícius, em seus poemas, representam animais que fogem à conduta do cão fiel ou do pássaro cativo. Em seus textos, os bichos protagonizam situações que se afastam do convencional e, com isso, mergulham a poesia infantil contemporânea num clima insólito e de estranhamento, caros à modernidade.

En estas relaciones creativas en que el autor se aproxima a la infancia, los poemas resaltan sentimientos como la esperanza, la fuerza, el miedo, el susto y la inseguridad, elementos que el niño aprende a superar desde su cotidianidad. El miedo puede ser percibido cuando el yo lírico establece un diálogo con el elefantito: “Que sentes, pobre coitado”, y él contesta “Estou com medo danado / Encontrei um passarinho” (p.30).

Ya en los versos del poema *O peru*: “O peru dança de roda / Numa roda de carvão / Quando acaba fica tonto / De quase cair no chão” (p. 39) el autor nos recuerda la alegría que también forma parte de los juegos de rondas infantiles². En el poema *O pato* las travesuras infantiles son destacadas y las imágenes de una infancia dulce y del niño cariñoso y respetuoso son quebradas para abordar una realidad más próxima a lo real y al universo infantil. En los versos del poema *O gato* y *O pato* se tratan diversas travesuras como saltar, correr, jugar a agarrar, pintar, saltar, pegar, “criar un galo³”, caer, quebrar objetos, acciones típicas de los juegos infantiles.

En los poemas *As borboletas*, *O marimbondo*, *As abelhas* e *O mosquito* la presencia de estos animales de alas que transitan por la naturaleza con ligereza y belleza también establece relaciones metafóricas con la infancia. Para llegar a la fase adulta y alcanzar la madurez, el niño pasa por diferentes metamorfosis, así como los insectos de los poemas. Estos cambios que son consecuencia del proceso de crecimiento humano favorecen el desarrollo infantil y la vivencia de experiencias diversas. El contexto histórico, social y cultural de los niños establecerá si estas transformaciones se imbuirán de ligereza y de belleza como las mariposas “que brincam na luz” (p.41) o si serán como una picada de mosquitos o de una abeja que “morde fundo” (p.42).

La sexta y última secuencia de poemas trata el tema de la muerte que apareció en otros poemas que ya fueron comentados como *O filho que eu quero ter*, en el verso “Quando a vida

² Los juegos de ruedas son tradicionales en la infancia brasileña y es un baile en el que los niños se dan la mano, giran, acompañados de música y gestos.

³ Expresión brasileña que se refiere a una protuberancia que se forma en la frente cuando alguien golpea la cabeza.

enfim me quiser levar” (p. 15) y en el poema *Os bichinhos e o homem*, en los versos “E o homem que pensa tudo saber / Não sabe o jantar que os bichinhos vão ter / Quando seu dia chegar / Quando seu dia chegar” (p. 26).

Costa e Carneiro (2013, p.123) exponen que:

o eu-lírico aborda implícitamente e de forma inusitada o tema da morte. Ele brinca com as palavras e constrói um poema aparentemente lúdico e ingênuo, mas que se revela irônico ao sugerir, na última estrofe, que um dia poderemos ser o jantar dos insetos. Dessa maneira, o poeta revela à criança a natureza frágil e vulnerável do ser humano e a convida a refletir sobre a morte.

Este tema es considerado tabú y de delicado abordaje en el universo infantil, sin embargo muchos autores escribieron sobre la temática. Veamos algunos títulos: *O pato, a morte e a tulipa* de Wolf Erlbruch⁴, *O anjo da guarda do vovô* de Jutta Bauer, “Los pequeños macabros” de Edward Gorey; *Entre nuvens* de André Neves y algunos más que podrían ser referenciados. El tema en estas obras y también en la de Vinicius de Moraes es tratado de diferentes formas: cómica, dramática, humor negro y hasta como tabú.

En el primer poema, *O pintinho*, el yo lírico establece una conversación divertida y lúdica con el pollito presentando los peligros que él corre al salir del huevo, pues fuera de la protección de la cáscara puede ser comido por el zorro o ser aprisionado por el granjero, e insiste con el animal afirmando que no está preparado para estas situaciones. Sin embargo, el único deseo del pollito es salir y afirma “Já me sinto um galetinho / Já posso sair sozinho / Eu já sou dono de mim” (p.49).

La metáfora de la vida infantil y de las acciones del niño cuando empieza a hacer sus descubrimientos, son percibidas en el poema mediante el diálogo entre el yo lírico y el pollito, que avisa de los riesgos de crecer y de la crueldad de la vida. La acción del yo lírico de proteger es muy parecida al movimiento que los padres hacen cuando están educando los niños y la respuesta del pollito es similar a la de los hijos que juzgan y creen que ya saben las cosas de la vida frente a los cuidados paternos. Esta alerta a los peligros que el niño corre al crecer y la protección de los padres mantienen una intertextualidad con el poema *Menininha* de este mismo libro y también con el cuento tradicional *Caperucita Roja*, donde la madre aconseja a la niña que experimentar cosas diferentes en la vida puede ser peligroso y traer consecuencias desagradables.

⁴ Versión brasileña, Editora Cosacnaify: 2009. Título original: “Ente, Tod und Tulpe”.

El juego lúdico y divertido al abordar el tema de la muerte es reforzado en el poema *O porquinho*. En este caso el yo lírico, que en esta situación es el propio animal, presenta al lector todos los platos que se pueden cocinar con la carne de cerdo. La comicidad establecida en el poema es percibida por la organización de las palabras, porque, a pesar de anunciar la muerte del animal y de su final trágico, el cerdito trata con alegría su transformación de carne para alimento: “Se quisier me chame / Te darei salame / E a mortadela / Branca, rosa e bela / Num pãozinho quente / Continuando o assunto / Te darei presunto / E na feijoada / Mesmo requeñada / Agrado a toda gente” (p.51). A pesar de destacar que el cerdito precisa morir para que su carne se transforme en alimento, también está presente esta dualidad de muerte y vida, pues la comida es vida dentro de la perspectiva de la cadena alimenticia. El tratamiento de la muerte de forma lúdica y alegre del poema anterior no resta seriedad al tema, pero incluye el humor negro, así como Roald Dahl en *Historinhas em versos perversos* y de Edward Gorey en *Los pequeños macabros*. Los autores se sirven de una situación cotidiana que en este caso es la muerte, para extraer comicidad, insertando elementos morbosos, macabros y/o trágicos.

Por el contrario, en los poemas *A morte de meu carneirinho* y *A morte do pintainho*, el tema es tratado desde la elipsis, al igual que la obra *O pato, a morte e a tulipa* de Wolf Ertbruch, pues la muerte está implícita en los textos, aunque no se habla directamente de ella. De manera general, la muerte es un tema que interesa a los niños, pues forma parte de lo cotidiano y del proceso histórico en el que están insertos. La forma delicada y verdadera con que Vinicius escribe sobre la muerte en los últimos poemas le permite al niño aproximarse a la simbología de este curso final de la vida de forma natural en el proceso humano.

En la poesía, Vinicius de Moraes impregna el pensamiento infantil de metáforas que permiten que el lector interprete el texto a partir de su realidad. La infancia retratada en diferentes momentos de la obra y los temas que fueron destacados pueden ser analizados desde diferentes perspectivas, de las que el artículo representa una posibilidad. Por otra parte lo que aproxima el público infantil a esta obra son los temas relacionados con la naturaleza y el universo infantil atribuyendo a sus personajes comportamientos y actitudes que son típicos de los niños.

Los poemas del Arca y sus contribuciones en la formación literaria de niño

La incorporación de la literatura a la infancia colabora de forma significativa en la formación del niño en dos aspectos importantes: primero, en el carácter humanizador y, segundo, en la iniciación a la cultura escrita de forma contextualizada.

La literatura como arte humaniza al hombre por la forma en que el contenido está organizado y por la manera coherente que actúa en la cognición humana: las palabras se organizan internamente en la mente humana y junto con los conocimientos previos del lector, que pueden ser diversos, culminan en una propuesta de sentidos. Los sentidos que se vinculan dentro del texto, cuidadosamente ordenado por medio de palabras, serán construidos no solo por los autores, sino también por los lectores. Por eso “o caráter de coisa organizada da obra literária torna-se um fator que nos deixa mais capazes de ordenar a nossa própria mente e sentimentos; e, em consequência, mais capazes de organizar a visão que temos do mundo” (Cândido, 2004, p.177).

Además de la estructura interna de los textos literarios, el contacto prolongado con la literatura inserta al niño en la cultura escrita de forma contextualizada. Según Arena (2010, p.15), la literatura “medeia a relação da criança com a cultura da sua época” porque esta, inserta en el contexto social, se apropia de la cultura que está presente en el texto literario y “pela palavra do outro, o leitor se apropria da cultura humana para aprofundar os traços culturais e psicológicos da sua espécie” (2010, p.19).

Los poemas ejercen la misma función estética de la literatura cuando están comprometidos con la formación del lector literario y no con aspectos morales o pedagógicos. Así, la poesía para niños precisa ser de calidad poética, impregnada de temas serios, comprometidos con la infancia y con la formación literaria (Abramovich, 1994).

A partir del análisis arriba presentado de los poemas de la obra *A arca de Noé* de Vinicius de Moraes, se puede afirmar que el autor al componer los textos presenta cuatro aspectos que contribuyen de forma directa a la formación literaria del niño. Estos aspectos fueron expuestos a partir del análisis sobre la poesía infantil realizados por Munita (2013): la composición de los versos y de las formas; las variaciones del yo lírico; los temas; y la presencia del absurdo.

Las estructuras repetitivas influyen directamente en el desarrollo de la memoria, pues la repetición de expresiones, de palabras y de sonidos establece seguridad, provoca la reiteración de ideas y produce una especie de eco que junto con la composición de las rimas confiere melodía al poema, seña de identidad de las composiciones de Vinicius. Por otra parte, el valor artístico de los versos y del trabajo con las palabras se potencia porque el autor explora figuras de lenguaje como la onomatopeya, la metáfora y la comparación, figuras que contribuyen a la memorización cuando el poema se recita en voz alta. Munita (2013) así lo expone el uso de las figuras de lenguaje para estas construcciones lingüísticas de juegos fonéticos.

La rima es el lugar central de la arquitectura de los textos que a través del ritmo bien marcado componen la musicalidad interna de los versos. Para Bajour (2019), las rimas ocupan un lugar importante en la composición de los poemas y se convierten, de este modo, en el componente sonoro más reconocido y característico de los poemas, el que configura la imaginación poética del público. En algunos poemas, la ausencia de versos que riman o juegos de sonido sin sentido pueden causar extrañeza. Sin embargo, estas estrategias de escritura constituyen un procedimiento poético vinculado a los niños.

Así, “el encanto de la rima ocurre cuando su contribución al canto fluye y se funde en el decir del poema sin desanudar la necesaria unión de fondo y forma. De lo contrario deviene fuego de artificio a baja altura” (Bajour, 2019, p. 51). Por lo tanto, la materia prima de los poemas es la sonoridad y el ritmo que permite a los niños apropiarse de la construcción del género y acercarse al lenguaje poético.

Pisos (2019, p. 233) está de acuerdo en que las rimas contribuyen de manera única a la musicalidad y al proceso de memorización del niño; sin embargo, advierte que la discusión en torno a los poemas no puede centrarse en la composición o en la métrica de la rima, pero sí en la factura de composición: “lo que los hace poemas es que todos, antes de su puesta en palabras, nacieron de una forma otra de mirar, atenta y detenida sobre la piel de las cosas, distinta de la del hábito y la costumbre”, o sea, al componer poemas infantiles, el autor debe observar cuidadosamente al niño y al mundo infantil para transmitir una voz más cercana a las diferentes representaciones de la infancia y de la literatura.

Las variaciones del *yo lírico* en la poesía infantil pueden desarrollarse de tres maneras distintas: en primera persona, cuando el yo lírico es representado por el niño; en tercera persona cuando hay presencia de un narrador; y la voz lírica, cuando es atribuida la voz a ciertos personajes del mundo poético creado. En todas estas variaciones el yo lírico es entendido como un sujeto que “puede adoptar voces, actitudes y registros muy diversos” (Munita, 2013, p. 111). El abordaje de estos diferentes tipos en la composición de los poemas permite que las voces se expresen en diferentes tonos y marquen así el tipo del lector a quien se dirige. En el caso de los poemas de la obra *A arca Noé*; el autor opta por un tono lúdico y humorístico y por el yo lírico de primera y tercera persona y, en algunos poemas, como *O pinguim*, establece un diálogo entre el personaje y el yo lírico en tercera persona. Esta opción del autor de dejar los animales en evidencia y, en algunas situaciones, conversar con el lector, que en este caso es el niño, facilita una relación de alteridad, o sea, la posibilidad de colocarse en el lugar del otro.

Bajour (2019) afirma que el yo lírico adulto intenta acercarse a la mirada infantil para representar en los poemas las diferentes formas en que el niño ve el mundo que lo rodea y, por lo tanto, trata de incluirlo en el contexto literario. El poema es el resultado de una obra que “probablemente provenga de la escucha que cada poeta tiene del habla y el imaginario infantil o de su estilización” (p. 57).

Los temas tratados en las poesías infantiles están directamente ligados a la cuestión de la alteridad y acostumbran a ser tres: la naturaleza, la referencia a la vida cotidiana infantil y los hechos reales. En la obra *A arca de Noé*, tal como ha sido expuesto anteriormente, se percibe que Vinicius optó por dos temas centrales: la naturaleza, más específicamente los animales, y la vida cotidiana de los niños. Esta elección permite que los lectores infantiles hagan un movimiento de reconocimiento a algunas situaciones que coinciden con su vida. La vivencia dialéctica de los problemas coloca al niño en mundos paralelos de vidas posibles, en sus propios laboratorios y, cuando él está en contacto con historias literarias, puede experimentar cosas que podrá o no vivir o acercarse a realidades muy próximas que lo humaniza, porque le hace vivir la propia condición humana pues “todas as histórias do mundo são tecidas com a trama de nossa própria vida” (PIGLIA 2004, p.104).

El cuarto aspecto distinguido por Munita (2013), lo absurdo, también recurrente en las poesías infantiles, permite que la composición de los versos aúne los mundos exteriores e interiores, posibilitando reflexiones sobre los límites de lo real, sobre el ser y el tiempo. Para Munita (2013, p.112), explorar lo absurdo en las composiciones poéticas destinadas a los niños “muestra importantes avances hacia los terrenos de la abstracción, en una poesía tradicionalmente habituada a las realidades concretas”. El tratamiento de temas abstractos permite a los niños el desarrollo de un pensar que va más allá de las cosas que son concretas pero que también forman parte de lo cotidiano. Por lo tanto, cuando Vinicius propone una casa que no tiene techo ni paredes y que nadie puede entrar en ella, además de jugar con lo absurdo, invita al niño a pensar en diferentes posibilidades de casas y a pensar en realidades sociales en las cuales hay familias que viven sin casas.

Conclusión

Este artículo ha tenido el propósito de analizar la obra *A arca de Noé* del poeta Vinicius de Moraes y señalar sus contribuciones para la educación literaria artística. En la segunda parte de este texto se presenta un análisis posible de la construcción de sentidos que el niño pueda realizar a través el contacto con la obra y, en la tercera parte, se presenta los recursos estilísticos y

composicionales de los poemas. Mediante este análisis se puede afirmar que la lectura de este libro infantil clásico contribuye de forma significativa a la formación del imaginario infantil y para la educación literaria de los niños que tengan contacto con la obra.

La musicalidad, la composición poética de las rimas y el trabajo con las palabras que el autor realizó al componer los versos de los poemas posibilitan que los pequeños lectores se den cuenta, más allá de la superficie textual, porque la organización de los versos alineada a la sonoridad, el juego metafórico, el escenario lúdico y el universo de los animales del arca permite una lectura entre líneas que va más allá del registro de las palabras que están en el papel y que configura los cimientos de la educación literaria.

La formación artística se construye en este mismo sentido, ya que la literatura es arte. El valor artístico de los poemas se apoya principalmente en el arte de trabajar con las palabras que, al escoger temas específicos, componen de forma poética la vida, los hechos cotidianos, los sentimientos, las fatalidades, lo ordinario, los dolores y las miserias humanas. Hay quien dice que la poesía infantil es el arte de jugar con las palabras: “palavras que, combinadas, inventam novos sentidos e constroem em sons, ritmos e imagens diferentes. A poesia mexe com o imaginário da criança, levando-a a expressar desejos, sentimentos explorando o mundo dos sons e das idéias” (Diamantino, 2011, p. 19).

Sin embargo, la literatura y la lectura de obras literarias no se acercan a los niños de forma espontánea, no se aprende a leer poemas de forma innata, la lectura es una actividad cultural y lo que lleva al niño a leer es el ejemplo y la enseñanza, o sea, la presencia de lectores, el propio acto de leer y una metodología de enseñanza adecuada. Arena (2010, p. 29) destaca además que leer literatura no es un vicio que se instala en la sociedad sino “una práctica cultural que se inserta en proyectos de vida”.

Por lo tanto, para que los niños se apropien de los valores artísticos presentes en los poemas y para que se integre la lectura literaria en los espacios escolares y no escolares, es necesario un trabajo de educación por parte de los padres, profesores y bibliotecarios, a fin de que los niños se apropien de este rico material producido por Vinicius de Moraes y por otros autores de poemas infantiles.

Referencias

- Abramovich, F. (1994). *Literatura infantil: Gostosuras e bobices*. São Paulo: Scipione.
- Arena, D. B. (2010). A Literatura como produção cultural e como instrumento de iniciação da criança no mundo da cultura escrita. In A.M. da C. S. Menin, C. Graziella G. S. Giroto,

- D. Buim Arena y R. Junqueira de Souza (eds.), *Ler e compreender: Estratégias de leitura*. Campinas: Mercado das Letras.
- Bajour, C. (2019). Nadar en aguas inquietas: una aproximación a la poesía infantil de hoy (1998 -2001). In A. Córdova Ortiz (Ed.), *Renovar el asombro: Un panorama de la poesía infantil y juvenil contemporánea* (pp. 47- 72). Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha.
- Bauer, J. (2003). *O anjo da guarda do vovô*. São Paulo: Cosac Naify.
- Bojunga, L. (2002). *A casa da madrinha*. Rio de Janeiro: Agir.
- Cândido, A. (2004). O direito a Literatura. In *Vários escritos* (pp. 169- 191). Rio de Janeiro: Ouro sobre azul.
- Costa, J. de J. S. y Carneiro, V. S. (2013). *Vinicius de Moraes: O poetinha-letrista da literatura infantil brasileira*. *Revista Letras Raras*, 2(1), 113 - 125.
- Dahl, R. (2007). *Historinhas em versos perversos*. São Paulo: Moderna.
- Diamantino, C. M. (2011). *Poeta Poetinha: Projeto de Conclusão de Curso*. UNESP: Bauru.
- Eco, U. (1994). *Seis passeios pelo bosque da ficção*. Tradução Hildergard Feist. São Paulo: Companhia das Letras.
- Erlbruch, W. (2009). *O Pato, a morte e a tulipa*. São Paulo: Cosac Naify.
- Genette, G. (1982). *Introdução ao arquitexto*. Lisboa: Vega.
- Gorey, E. (2010). *Los pequeños macabros*. Barcelona: Zorro Rojo.
- Kristeva, J. (1974). *Introdução à semanálise*. São Paulo: Perspectiva.
- Lajolo, M. y Zilberman, R. (2009). *Literatura infantil brasileira: História e histórias*. São Paulo: Ática.
- Machado, A, M. (1999). *Avental que o vento leva*. São Paulo: Ática.
- Moraes, V. de. (2004). *A arca de Noé*. São Paulo: Companhia das Letrinhas.
- Munita, F. (2013). El niño dibujado en el verso: Aproximaciones a la nueva poesía infantil en lengua española. *Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil*, 11, 105-117. Recuperado de: <http://anilij.uvigo.es/wp-content/uploads/2017/06/2013.pdf>
- Neves, A. (2012). *Entre nuvens*. São Paulo: Brinque-Book.
- Piglia, R. (2004). Teses sobre o conto: Novas teses sobre o conto. *Formas breves..* São Paulo: Companhia das Letras.
- Pisos, C. (2019). De rimar a mirar: Apuntes sobre la emergencia de un género LIJ más inclusivo. In A. Córdova Ortiz (ed.), *Renovar el asombro: Un panorama de la poesía infantil*

y *juvenil contemporánea* (pp. 221-241). Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha. Colección Arcadia.

Rosenblatt, L. M. (2002). *La literatura como exploración*. México: Fondo de Cultura Económica.

Sandori, L. (2011). *De Lobato a Bojunga: As reações renovadas*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira.

Terra, E. (2014). *Leitura do texto literário*. São Paulo: Contexto

Información de la autora:

Raquel Pereira Soares – Licenciada en Pedagogía; Máster en Educación en la Universidad Federal de Uberlândia (UFU). Docente en Educación Básica en la Red de Educación Municipal del Municipio de Uberlândia. Doctoranda en Educación en la Línea de Conocimientos y Prácticas Educativas en la Facultad de Educación (UFU) bajo la dirección de la profesora Doctora Adriana Pastorello Buim Arena. Miembro del grupo de investigación y estudio *Lecturi*. Fue becaria CAPES en el nivel "Doutorado Sanduíche" (estancia predoctoral) en el campus de la Universidad de Zaragoza – Campus Huesca desde octubre de 2018 a marzo de 2019 bajo la dirección de la profesora Doctora Rosa Taberner Sala. Desarrolla investigaciones en las siguientes áreas: Enseñanza y aprendizaje de la producción de textos. Escritura. Lectura. Literatura

E-mail: raquel.psoares@yahoo.com.br

Para citar este artículo:

Soares, R. P. (2019). La poesía musicalizada de Vinicius de Moraes en la educación literaria. Análisis de A arca de Noé. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature* 12 (4), 61-80. DOI: <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.834>

